GIOVANNI DE MATOCIIS AND THE CODEX ORATORIANVS OF THE DE VIRIS ILLVSTRIBVS VRBIS ROMAE

JUSTIN STOVER
University of Edinburgh
justin.stover@ed.ac.uk

GEORGE WOUDHUYSEN
All Souls College, University of Oxford
george.woudhuysen@all-souls.ox.ac.uk

SUMMARY
One of the most curious manuscripts of the De uiris illustribus is Biblioteca dei Girolamini, XL pil. VI, no. XIII. This manuscript has been thought either to go back to the early Veronese humanist Giovanni de Matociis, or to contain authentic ancient information. We demonstrate that the manuscript has nothing to do with Matoci, but is closely linked to Giacomo Filippo Foresti, a late-fifteenth-century historian. Its chief feature of interest is that it shares some readings with another branch of the tradition of the DVI, the Corpus Aurelianum, thus providing new evidence for the circulation of that text.

KEY WORDS
De uiris illustribus; manuscripts; humanism.

RESUMEN
Uno de los manuscritos del De uiris illustribus (DVI) más curiosos es Nápoles, Biblioteca dei Girolamini, XL pil. VI, no. XIII. Entre los rasgos que se han asociado a este manuscrito se encuentran dos: que se remonta al temprano humanista veronés, Giovanni de Matociis, y que contiene información antigua auténtica. Demostramos que el manuscrito no tiene nada que ver con Matoci, sino que está estrechamente ligado a Giacomo Filippo Foresti, un historiador del fin del siglo XV. El principal interés de este manuscrito es que comparte algunas lecturas con otra rama de la tradición del DVI, el Corpus Aurelianum, así proporcionando nuevas pruebas para la circulación de ese texto.

PALABRAS CLAVE
De uiris illustribus; manuscritos; humanismo.

Fecha de recepción: 23/05/2017
Fecha de aceptación y versión final: 03/10/2017
INTRODUCTION: GIOVANNI MATOCI AND THE DE VIRIS ILLUSTRIBVS

In around 1330, the mansionarius of the cathedral of Verona, one Giovanni de Matociis (ob. 1337), produced one of the first monuments of humanist critical scholarship. In his Breuis adnotatio de duobus Pliniis he successfully distinguished, for the first time since antiquity, the author of the Historia naturalis from the (relentless) correspondent of the emperor Trajan. Amongst the works of the younger Pliny, he listed a Liber uirorum illustrium a Proca rege Albanorum usque ad Cleopatram in nonaginta octo capitulis secundum ipsorum uirorum numerum in quo uitas ipsorum et merita mirabili et aperta breuitate descripti (‘The book of famous men from Proca, king of the Albans, up to Cleopatra in ninety-eight chapters, in accord with the number of those men themselves, in which he describes their lives and deeds with wonderfully clear concision’). This can be nothing other than the text commonly known today as the De uiris illustribus urbis Romae (henceforth DVI), a scrappy biographical dictionary of regal and Republican history, which the manuscripts do indeed attribute to the younger Pliny, and for which Matoci is our first witness after antiquity. Unfortunately, the manuscripts which transmit this text all come from at least the generation after Matoci – the earliest datable was written a little before 1376 – and have only seventy-seven chapters, starting indeed with Proca but concluding with an imperfect account of Pompey the Great. These witnesses can be divided into two broad families (called C and D): one (C) ends mid-sentence in the biography of Pompey and the other (D) with

1 On Matoci and his discovery, see in general M. Zabbia, “Matociis, Giovanni de”, Dizionario biografico degli Italiani vol. 72, 2008. Online at http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-de-matociis_%28Dizionario-Biografico%29/.

2 Adnotatio, ed. E. T. Merrill, “On the Eight Book Tradition of Pliny’s Letters in Verona”, CPh 5, 1910, 175-88.

3 Merrill, “On the Eight Book Tradition”, 188.

4 For the manuscript attribution to Pliny, see W. K. Sherwin, “The Title and Manuscript Tradition of the De viris illustribus”, RHM 102, 1969, 284-6. The most recent edition is P. M. Martin, ed., trans., Les Hommes illustres de la ville de Rome, Paris: Belles Lettres, 2016, which replaces the inadequate texts of F. Pichlmayr, ed., Sexti Aurelii Victoris liber de caesariibus, Leipzig: Teubner, 1911 (R. Gruendel, rev. ed. 1970), and W. K. Sherwin, ed., trans., Deeds of Famous Men (De viris illustribus), Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1973. The tradition is discussed by R. J. Tarrant, M. D. Reeve, “De Viris Illustribus”, in L. D. Reynolds, ed., Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics, Oxford: Clarendon Press, 1983, 149-53.

5 Pavia, Bibl. univ. 68, which has an ownership date from that year; it is not fifteenth-century, as Martin, Les Hommes illustres, 58, suggests. It was first uncovered by G. Ferrara, “Il cod. Ticin. 68 ed il De vi. illustribus dello pseudo-Plinio”, RFIC 36, 1908, 508-17. BAV lat. 1917 (https://digi.vatlib.it/msd/detail/Vat.lat.1917) was not written in 1528 as Sherwin and Martin thought, but rather in 1392 as demonstrated by G. Billanovich, “Il Petrarca e gli storici latini”, in G. Bernadoni Trezzini, ed., Tra latino e volgare: per Carlo Dionisotti, Padua: Editrice Antenore, 1974, I, 83-4.
an obviously tacked-on concluding paragraph.6 This suggests that they both descend from an archetype which had suffered physical damage at its end, and that makes the question of what exactly Matoci saw rather intriguing. Did he derive the number of chapters and scope from a capitulatio (table of contents) or from actual acquaintance with the whole text? The fact that no capitulatio containing a list of all ninety-eight chapters has been transmitted is a strong indication that he had indeed made his calculation by actually reading the text in an undamaged state – something also suggested by his comment on its style.7 Evidently, Matoci’s manuscript did not survive.

Fortunately, we have some idea of the scope of the ‘original’ work because a completely separate branch of the tradition of the DVI survived in a curious late-antique compilation, the Corpus Aurelianum or CA (more commonly, but less correctly, called the Corpus tripertitum).8 This is a two-part compilation of three works, which together trace the history of Rome from legendary Alban days to A.D. 360. The first of these is the so-called Origo gentis Romanae (Momigliano was probably correct that this was in fact the title of the whole CA, not the first work alone), a fantastical antiquarian tour d’horizon, supposedly derived from an exotic menagerie of fragmentary Roman historians: Cincius Egnatius, Verrius Flaccus, Tubero, Veratius, the Annales pontificum, and other such reputable names.9 The last is the Historia abbreviata of Sextus Aurelius Victor, the De Caesaribus of handbooks. In between these – the bridge spanning myth and imperial history – is a version of the DVI in eighty-four chapters, without Proca at the beginning and chapter sixteen in the middle, but with nine additional chapters at the end, concluding with a brief life of Cleopatra.10 The text of

6 See Tarrant and Reeve, “De Viris Illustribus”, 152.
7 There is a capitulatio at the beginning of Pavia 68, but that only contains a list of the seventy-seven chapters found in the manuscript, followed by an intriguing C. Jullius Cesar and De phenice avis, with the marginal note ex nāli Istorìa (ex naturali historia). After the text, it does include two excerpts from Pliny the Elder (NH 7.41–2 and 10.3–5). Ferrara, “Il cod. Ticin. 68”, 517 thought that this was evidence of a longer capitulatio, but his suggestion rests upon the courageous assumption that De phenice avis actually conceals the name Octavianus. It hardly requires imagination, however, to supplement an account of Pompey the Great with an anecdote about Caesar, while Egypt (where we left Pompey) is mentioned in the passage from which the account of the phoenix has been excerpted. Moreover, these two passages of Pliny circulated as self-standing anecdotes in a number of fifteenth-century manuscripts, see A. Borst, Das Buch der Naturgeschichte: Plinius und seine Leser im Zeitalter des Pergaments, Heidelberg; Winter, 1994, 314, nn. 54–5.
8 This compilation has traditionally been called the Corpus tripertitum because it contains three separate texts. The manuscripts, however, explicitly divide the text into two parts and also give the name of Aurelius Victor, probably mistakenly, at the beginning of the whole corpus (see Martin, Les Hommes illustres, xxix), so the term Corpus Aurelianum more accurately reflects the state of the transmitted text.
9 A. Momigliano, “Some Observations on the ‘Origo Gentis Romanae’”, JRS 48, 1958, 58.
10 All three texts are available in Pichlmayr, Sexti Aurelii Victoris liber, but the texts
the *DVI* is obviously superior at many points to that found in the seventy-seven chapter version, but it also betrays the intervention of one or several late-antique or medieval editors.\(^{11}\) The *Corpus Aurelianum* has a very shadowy history: there are only two mid-fifteenth-century manuscripts and it did not appear in print until Schott’s edition, published at Antwerp in 1579.\(^{12}\) Matoci’s version seems to lie somewhere between the two independent branches of the tradition: with Proca at the start (unlike the *CA*), but also with Cleopatra at the end (unlike the seventy-seven chapter version). Although if we combined the version of the *DVI* transmitted in the *CA* with that which we have independently, we would end up with a work which had the same beginning and end as that which Matoci read, no combination or mutation of the two versions can give us a continuous series of 98 lives. The most elegant explanation of these conflicting data is that Matoci had access to an ancient manuscript – preserved at the chapter library of Verona, like so many other unique Roman codices – which contained a text which in some way stands behind both extant versions of the *DVI*.\(^{13}\)

**A Curious Manuscript**

In 1916, Attilio Barriera found what he thought might be a solution to this conundrum. In the Oratorian Library in Naples, the Biblioteca dei Girolamini, he had discovered what he thought was an early-fifteenth-century manuscript of the *DVI* (cod. XL, pil. VI, no. XIII) in a version preserved nowhere else (Pichlmayr had included it in his baffling list of *codices non examinati*).\(^{14}\) This was quite unlike other versions of the *DVI*, for it began with Proca, extended beyond the life of Pompey, and (compared with the

---

\(^{11}\) The consensus view is that the text of the *DVI* has been interpolated from the *Historia miscella* of Landolfus Sagax (s. XI), see, e.g., Momigiano, “Some Observations”, 59-60. This thesis is rather more fragile than its adherents realise.

\(^{12}\) A. Schott, ed., *Sexti Aurelii Victoris historiae Romanae breviarum*, Antwerp, 1579. He had already published an edition of the *DVI* two years earlier (A. Schott, ed., *De viris illustribus urbis Romae liber*, Douai, 1577), which had the additional chapters of the *DVI* in the *CA*.

\(^{13}\) The ancient manuscripts in Verona can be conveniently surveyed in E.A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores* IV, Oxford: Clarendon Press, 1947.

\(^{14}\) A. Barriera, “Il codice XL della Biblioteca Oratoriana di Napoli e il ‘de viris illustribus urbis Romae’ d’incerto autore”, *Athenaeum* 4.4, 1916, 434-53; Pichlmayr, *Sexti Aurelii Victoris liber*, xvii; see also the entry in E. Mandarini, *I codici manoscritti della Biblioteca Oratoriana di Napoli*, Naples: A. & S. Festa, 1897, 65-6.
Giovanni de Matocii and the *Codex Oratorianus*...

Other transmitted versions of the *DVI* had many variants and additions, along with some omissions. Because of its poor state of preservation, the exact scope of the text could not be recovered, but Barriera arrived at a total of ninety-four chapters and suggested that it might have been related to Matoci's ninety-eight chapter version. He raised the exciting possibility that some of the additional material found in the manuscript was authentically ancient, and that taken as a whole this new version of the *DVI* was a previously undiscovered ancient text. The scholarly world, understandably preoccupied at the time, reacted in a fashion which can only be described as somnolent. Barriera's bold and interesting hypothesis received no attention for a full century, until Martin's 2016 edition of the *DVI*, while even the manuscript from which he worked was not re-examined until the 1960s. In 1969, when again much of the world was otherwise occupied, W.K. Sherwin published a laconic article on its contents, arguing for a new reconstruction which would bring the chapter total up to ninety eight. This conclusion led him to the theory that it was a descendant of Matoci's copy of the work which had just lost the life of Cleopatra and subsequently been renumbered. The fullest account of the manuscript, however, can be found in Martin's Budé edition, where he systematically includes it under the siglum 'z', and transcribes most of its additions in the *apparatus criticus*. He does not come to a definitive judgement of the antiquity of the material in the Naples manuscript, though he does assign it a place in his *stemma codicum* connected to Matoci, one of two pieces of evidence for a putative third branch of the transmission of the *DVI*.

All this makes the Naples manuscript sound ‘très intéressant’, as Martin puts it, or ‘a curious manuscript’, in the description of Tarrant and Reeve (effusive praise from exacting judges). That impression is only heightened by an intriguing hint in Barriera which has never been followed up. The *DVI* only occupies half of the codex, the rest comprising an imperial history down to at least the late-third century, made up of extracts (according to Barriera) from the so-called *Epitome de Caesaribus*, from Aurelius Victor, Suetonius, the *Historia Augusta*, and Eutropius. At first blush, this seems extraordinarily significant, because in the *Corpus Aurelianum* the *DVI* is...

---

15 Barriera, “Il codice XL”, 452.
16 Martin, *Les Hommes illustres*, xxxvii-xxxix.
17 W. K. Sherwin, “Johannes Mansionarius, Neapolitanus XL Pil. VI No XIII in 8° and the de Viris Illustribus”, *Hermes* 97.4, 1969, 503-5.
18 Martin, *Les Hommes illustres*, lxxv for the stemma; discussion on xxxix. In what follows, we quote Barriera's superior transcription wherever possible, and Martin's where Barriera is lacking. In both cases, however, we only present the text as printed, i.e. uncorrected and unedited.
19 Martin, *Les Hommes illustres*, lxvi; Tarrant and Reeve, “De Viris Illustribus”, i52 n. 20.
20 Barriera, “Il codice XL”, 436-7.

ISSN 1699-3225  *ExClass* 21, 2017, 125-148
transmitted with an imperial history (Aurelius Victor), and Matoci’s *magnum opus* was nothing other than an *Historia imperialis*.\(^{21}\) The manuscript looks as if it could *either* have undiscovered ancient material about the emperors, *or* conversely descend from Matoci’s desk, the combination of a *DVI* and an imperial history suggesting a direct connection to him. Only an examination of the imperial portion of the manuscript could resolve the issue.

Unfortunately, when we set out to do that, we found the seasons not propitious to this sort of endeavour. The Biblioteca dei Girolamini has fallen on hard times and has been closed as part of ongoing police investigations, since it was discovered in 2012 that its then chief librarian, as a brief interlude in an allegedly successful career as a forger of early-modern books, had in his one-year tenure left the collections in a shambles and allegedly ransacked them for saleable or tradable items.\(^{22}\) Our approaches to the library were met with silence; a colleague who attempted to gain access through the front door was unable to; the Oratorians in Oxford could provide no information or contacts; friends and colleagues who had used the collection in the past were not able to provide an *entrée*. Fortunately, the catalogue of the Institut de recherche et d’histoire des textes, part of the CNRS, suggested that they possessed a microfiche of some portions of the manuscript, which could be consulted *in situ*. Of the excerpts which we were able to consult in Paris, there was indeed some overlap of coverage with the *Historia imperialis* of Matoci.\(^ {23}\) What there was not was any significant overlap of phrasing. The treatment of Carus, Carinus, and Numerian provides a good example. The same events are often related in similar language – there are after all hardly any sources for these emperors – but there are significant variations in phrasing (*Table 1*).

\(^{21}\) Lamentably still unedited, this work is partially extant in three manuscripts: Verona, Biblioteca Capitolare CCIV, Rome, Biblioteca Vallicelliana Cod. D. 13, and BAV Chig. lat. I. VII. 259. We have consulted a microfilm of the last, to which reference is made in what follows. R. Weiss, “Ausonius in the Fourteenth Century”, in R.R. Bolgar, ed., *Classical Influences on European Culture A.D. 500-1500*, Cambridge: Cambridge University Press, 1971. 68 n. 8 cites the opinion of Augusto Campana that this was Matoci’s *fair copy* of the text.

\(^{22}\) The story is well told by N. Schmidle, “A Very Rare Book”. *New Yorker* 12/16/2013. Accessed online http://www.newyorker.com/magazine/2013/12/16/a-very-rare-book [10/08/2016].

\(^ {23}\) We would like to thank the staff of the IRHT for their great help in this matter. Unfortunately, not all folio numbers were visible and so we have had to cite some passages without foliation.
Table 1

Matoci’s careful summary is synthetic, although dependent above all on the *Historia Augusta*, a text whose most important manuscript he had in his hands and covered with his scribbles (now BAV Pal. lat. 899). He has rephrased his sources and turned them into an impressively concise summary of what was known. As not infrequently, he cites his source’s (alleged) sources (Iunius Calpurnius is in *Carus, Carinus et Numerianus* 8.4, and Matoci has condensed a letter he supposedly sent). The Naples text, however, essentially reproduces Eutropius’ account (9.19) verbatim. Other passages show exactly the same divergence in style and working methods, and there is no reason to think that the Naples manuscript, in its imperial portion at least, has any relationship to Matoci, or that its author had any knowledge at all of his *Historia imperialis*.

24 See P. K. Marshall, “Scriptores Historiae Augustae”, in L. D. Reynolds, ed., *Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics*, Oxford: Clarendon Press, 1983, 355.
25 E. Hohl, ed., Ch. Samberger, W. Seyfarth, corr., *Scriptores Historiae Augustae*, Leipzig: Teubner, 1965, II, 239.
26 C. Santini, ed., *Eutropii Breviarium ab Urbe condita*, Leipzig and Stuttgart: Teubner, 1979, 62.
GIACOMO FILIPPO FORESTI

If it has no connection Matoci, what is the origin of the Naples manuscript? In particular where does all the extra material which it provides come from and is it really ancient? A good passage on which to test this proposition is an amusing anecdote about the life of the Republican-era potentate Lucullus, which is found in the Naples manuscript (and only there) as a supplement to DVI 74:

Naples, Biblioteca dei Girolamini, XL (Martin, Les Hommes illustres, 80 = Barriera, “Il codice XL”, 450-451):

Demum cum sponte sese a re publica abdicasset, reliquum utiae suae ad otium litteris contulit et ad tantas se convurstit delicias ut inter ornatos regum conuuiuas Luculli (sic) dinnomerarentur et quadem die Pompeius et Cicero hoc audientes Lucullum ex otio in foro sedentem convenerunt et eo ex more salutato Cicero: volumus, inquit, o Luculle apud te coenare hodie, hac condicione ut nihil noui nostra causa parari iubeas; quod Lucullus recusauit sed in posterum diem parari conuuiium postulauit. Illi autem rolle omnino differre neque secreto familiares potestatem alloquendi concedere. Post multa uero hanc illi tantum gratiam postremo praestitere ut illis audientibus uni ex domesticus diceter: hodie in Apolline coenabimus. Quo audito famuli confestim intelllexerunt quali ornatu quoe sumptu conficiendum esset conuuiium. Nam sic nominatim conuuiuia disponebat.

As Barriera noted, this story is found solely in Plutarch and occurs in no ancient Latin source. At first sight, this offers a tantalising possibility: the Naples manuscript appears to have authentic ancient information which we can corroborate from elsewhere, but which was not otherwise available in Latin. On close inspection, unfortunately, this proves to be a mirage; the information is authentic and it is ancient, but it is also derived directly from Plutarch. The anecdote has an extremely close verbal correspondence to the 1416 translation of the Vita Luculli by Leonardo Giustinian (TABLE 2).

27 Plutarch, Lucullus 41.3-6 (K. Ziegler, ed., Plutarchi vitae parallelae, I, Leipzig: Teubner, 1969).
28 Widely disseminated, it is extant in some eighty manuscripts, and reprinted in a number of editions; cf. M. Pade, The Reception of Plutarch’s Lives in Fifteenth-Century Italy. 2 vols., Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2007, II, 122; on the date of the translation, see Pade, The Reception, I, 202-7.
Plutarch, *Lucullus* 41 (trans. Giustinian, from ed. Basel 1535, f. 213v):

> Itaque cum totam iam urbem harum rerum crebra fama peruaderet, Lucullum tunc forte per ocium in foro sedentem Pompeius Ciceroque conuenerent. . . . Cicero itaque salutato Lucullo, Nunquid disputare de philosophia luberet, rogabat; cumque ille respondisset lubere maxime, & adesse ulter etiam ississet, Volumus, inquit, apud te coenare Hodie, fed ea conditione, ut nil noui nostri causa parari iubeas. Subrecusabat, id Lucullus, & in posterum diem differi conuuiuam postulabat; illi uero neque differre, neque alloquendi secreto familiares suos facultatem sibi facere uoluere, ne aliud domi parari iubet conuuiuam. Hanc tamen ei postremo ueniam præstitere, ut ipsi audientibus uni ex familiaribus suis id solum diceret, In Apolline coenabitur Hodie; ea sola uoce febili eos. Id enim erat unum ex maximis eius coenaculis eo nomine appellatum. Singulis enim (ut uidetur) coenaculis, & conuuiui precium, & splendor apparatus definitus erat. Quamobrem famuli audito loci nomine, confessim intelligebant quantis sumptibus, qualis ornatu, quoe ordine conficiendum esset conuuiuam. Consueuerat autem precis quinquaginta millium in Apolline coena parati. Que cum sic eo quoque die acta fuisset, mirabatur stupore quodam Pompeius in tanta epularum abunduntia celeritatem apparatus.

Naples, Biblioteca dei Girolamini, XL.

> ... Pompeius et Cicero hoc audientes Lucullum ex otoio in foro sedentem conuuerunt et eo ex more salutato Cicero: uolumus, inquit, o Luculle apud te coenare Hodie, hact condicione ut nihil noui nostra causa parari iubeas; quod Lucullus recusauit sed in posterum diem parari conuiuam postuluit. Illi autem nolle omnino differre neque secreto familiares potestatem alloquendi concedere.

Post multa uero hanc illi tantum gratiam postremo praestitere ut illis audientibus uni ex domesticis dicere: Hodie in Apolline coenabimus.

Quo audito famuli confessim interlexerunt qui mandat quoque sumptu conficiendum esset conuuiuam. Nam sic nominatim conuuiuia disponebat.

| Table 2 |

Giustinian’s Plutarch is not the only humanist source which has left traces in the Naples manuscript. After the life of Coriolanus (*DVI* 19), it adds an account of Veturia, Coriolanus’ mother according to one tradition:

> De Veturia matre Coriolani. Veturia, praeedit Coriolani mater, filium, quem legis:torum maestas et pontificum reuerentia auertere ab obsidione patriae nequiyerant, ipsa ab ira retraxit: ob cuius mulieris beneficium ne cuitas ingratitude argueretur ex S.C. ad perpetuum rei memoriam eo in loco templum cum ara fortunae muliebri constitutum
est, et tunc sancitum est ut mulieribus assurgerent homines et in ui
eis cederent, quod nunc apud nobiles seruatur, et [ut] eis liceret uti
auro et purpurea ueste, aureisque fibulis et armillis et haereditates
quorumcumque consanguineorum et parentum consequi possent.²⁹

The source of this story is none other than the De claris mulieribus
of Boccaccio (completed in 1374):

Ex quo secutum est ne glorie mulieris ingratitudine detraheretur, ut ex
senatus consulto eo in loco in quo Veturia filii iram mollierat, templum
ad eius rei memoriam perpetuam, et ara Fortunae muliebri ex cocto
construeretur lapide . . . sanxitque ut pretereuntibus mulieribus, quibus
nullus uel minimus usque ad illam etatem a uiris prestabatur honor,
et assurgerent homines et uia cederent; quod nostra in patria ritue
ueteri seruatur huc usque. Et quia eis liceret uti auro et purpurea ueste,
aureisque fibulis et armillis, Nec desunt qui asserant eodem ex senatus
consulto adiectum ut quod ante non licebat, possent haereditates
consequi quoruncumque.³⁰

Hence, whatever the exact nature of the compilation in the Naples
manuscript, its additional material is a product of the humanist scholarship
of the fourteenth and fifteenth centuries: we can be certain that it has no
relationship to anything that Matoci could have known in 1330, and so its
text of the DVI bears no relation to what he saw. Rarely has good information
about Roman history been more disappointing to ancient historians.

All this suggests that if we want to understand the Naples, we must look
in the humanist milieu of the fifteenth century. That leads us to a remarkable
and rather neglected historian: Giacomo Filippo Foresti (1434–1520). Foresti’s
Supplementum chronicarum, a world history from the beginning to his
own day, was first published at Venice in 1483, then printed at least four
times before 1500, and swiftly translated into Italian.³¹ Foresti made
many minor and some very substantial changes to the text of his history
over the course of these printings, but for present purposes, the editions
which are most important are those issued at Venice in 1483 and at Brescia in
1485. Comparison of these two with the text of the Naples manuscript shows
that they have a very close relationship, as these versions of the history of
Diocletian demonstrate (Table 3).

²⁹ Barriera, “Il codice XL”, 449 = Martin, Les Hommes illustres, 25.
³⁰ Boccaccio, On Famous Women 55.11 (V. Brown, ed., trans., Giovanni Boccaccio.
Famous Women. Cambridge MA: Harvard University Press, 2001, 228-9).
³¹ On Foresti and his Supplementum, see in general L. M. Fratini, “Forèsti, Giacomo
Filippo,” Dizionario biografico degli Italiani vol. 48, 1997. Online at http://www.treccani.
.it/enciclopedia/giacomo-filippo-foresti_9628Dizionario-Biografico%29/. Printings: Venice,
1483 (USTC 994083); Brescia, 1485 (994082); Venice, 1486 (994081); Venice, 1490 (994080);
Venice, 1492 (994079). Italian translation: Venice, 1491 (994090).
Foresti, *Supplementum chronicarum* (Venice, 1483), lib. VIII, *anno mundi* 5485, Part II, f. 34v  

Diocletianus Dalmatheus, Imperator anno 2o anno 265 Olympiadis Augustus declaratus imperauit annis. 20. Vir certe probus atque prudentis qui filius apud Salonem nunc Spalatum natus populi, senatusque ac militum consensu imperator electus fuit, qui statim ut imperator factus est Aprum qui Numerianum interfecerat manu propria occidit. Verum post aliquot menses cum multa bella prospere gessisset imminentibus bellorum turbinationibus ac solus resistere non posset Maximianum cognomento Herculeum Caesarem primo, postea Augustum et imperii consortem declaravit. Qui agrestes in Gallia facile compescuit, et pacem Gallis reddiderit illoque sibi socio declarato. Etiam 4o Imperii sui anno cum quidam nomine Carausius sumpta purpura Britanniam insulam occupasset, et Narseus orienti bellum intulisset, nonnullique alii infestarent Africam et Aegyptum Achileus obtinuisset, Diocletianus ut resistere his periculis posset, preter Maximianum, Galerium et Constantium comitem magni Constantini patrem Caesaris creauit...  

Naples, Biblioteca dei Girolamini, XL (p. 154 secundum tabulam).

| Joannes [sic] Constantini Constantino filio. |  |  |
|---|---|---|
|  |  |  |

**Table 3**

ISSN 1699-3225  

*ExClass* 21, 2017, 125-148
As is immediately obvious, the text in the Naples manuscript is virtually identical in content and wording to that found in both editions of Foresti’s work, but it is slightly closer to that found in the 1485 version, following it on points of both detail (the location of Salona, e.g.) and style. It is not the case, however, that the Naples manuscript is simply a copy of either version of Foresti’s Supplementum in any straightforward sense (which would be difficult to square with the likely date of the manuscript in any case). For example, the passage from Eutropius on Carus, Carinus, and Numerian which we quoted above is not reproduced in the Supplementum, which instead offers this rather flatter summary of their reigns:

(Foresti, Supplementum chronicae (Brescia, 1485), lib. VIII, anno mundi 5485, f. 173v) Carus Narbonensis. 35. Ro. Imperator. Olympiade. 265. post Probum Augustum Imperium suscipiens, una cum Carino et Numeriano filius sui Imperavit. 2. annis euis quidem gesta Flavius Vopiscus pulchre descriptis. Hic suscepto Imperio non Impobre illud administravit set [sic] multa Imperio Romano adiecit. Nam statim collecto exercitu magno in Mesopotamiam accessit et Charram urbem cepit, ideique in Persas progrediens Senem et Thesiphontem notissimas urbes debellavit. Verum cum castra super Tygrim fluuium posuisset, fulminis icu mox concidit. Numerianus vero euis filius, poesim et oratoriam Artem calens, et ipse cum Imperare cepisset, Soceri sui fraude statim a militibus occisus est. Carinus autem alter filius probris omnibus inserviens a Diocletiano in Dalmatian superatus, et ignominiose interfectus scelerum suorum sic penas luit.

Foresti also has much material on other empires and kingdoms, along with detailed ecclesiastical history, which do not seem to be in the Naples manuscript.

The most interesting result that emerges from a comparison of the two is that the text of the DVI in the Naples manuscript bears precisely the same relationship to Foresti’s Supplementum as that we see in the imperial part. This is easily discernible from the passages printed in Barriera, and in Martin’s apparatus. For instance, that anecdote about Lucullus discussed above is found in very similar language in Foresti (Table 4).
Ea propter Lucullus indignatus sponte a republica se abdicavit et reliquum uite tempus ad litteraturam quietemue contulit qui omnes opes quas bello quesierat parum utiliter consumpsit. Nam tantas huies feruntuisse delicias ut inter ornatos regum conuiais Luculli dinumerarentur in primis. Quod quidem in hoc coniicere par est quod de illo precipuum memorie mandatum est unde die quadam Pompeius et Cicero Lucullum ex ocio in foro sedentem conuenerunt. Quo ex more salutato Cicero: uolumus inquit apud te cenare hodie hac conditione ut nil noui nostri causa parari iubeas. Quod Lucullus recusavit sed in posterum diem pararibi conuiuuium postulavit. Illi autem nolle differre omnino neque aliquid secreto familiarii ei potestatem alloquendi concedere. Hanc tamen illi postremo gratiam praestiteri ut illis audientibus uni ex familiaribus domus eius diceret: hodie in Apolline cenabitur. Quo audito famuli confestim intellexerunt qualis ornatu quoue sumptu conficiendum esset conuiuuium...

Propter quod lucullus et ipse indignatus sponte ab republica se abdicavit, et reliquum uite // sue tempus ad litteraturam quietemue contulit, et omnes opes quas bello quesierat parum utiliter consumpsit. Nam ad tantas se conuerit delicias, ut inter ornatos regum conuiais luculli dinumerarentur in primis. Quod quidem in hoc coniicere par est, quod de illo precipuum memorie traditum est.Nam quadam die pompeius et cicero hoc audienties lucullum ex ocio in foro sedentem conuenerunt, et eo ex more salutato, Cicero uolumus inquit o luculli apud te cenare hodie, hac conditione ut nil noui nostri causa parari iubeas. Quod lucullus recusavit sed in posterum diem pararibi conuiuuium postulavit. Illi autem nolle omnino differre, neque aliquid secreto familiarii ei potestatem alloquendi concedere, post multa uero hanc tamen illi gratiam postremo praestitere, ut illis audientibus uni ex familiaribus domus sue diceret, hodie in apolline cenabitur. Quo audito famuli confestim intellexerunt, qualis ornatu quoue sumptu conficiendum esset conuiuuium...

**Table 4**

Here the relationship between the different versions of Foresti’s *Supplementum* and the Naples manuscript is precisely parallel to the one we saw in the imperial section: closely parallel to both the 1483 and 1485 versions, but slightly nearer to the latter. At other points, the Naples manuscript seems to represent an almost perfect hybrid of the main tradition of the *DV* and Foresti (here only in the 1485 version), such as in its additions to the life of Tarquinius Priscus (Table 5).
De uiris illustribus VI 8:

| Naples, Biblioteca dei Girolamini, XL (Martin, Les Hommes illustres, 11-12): | Foresti, Supplementum chronicarum (Brescia, 1485), lib. III, anno mundi 4575, 69v: |
|---|---|
| Latinos bello domuit. Circum Maximum aedificavit. Ludos Magnos instituit. De Sabinis et Priscis Latinis triumphauit. Murum lapideum Vrbi circundedit. | firmatoque regno Apiolas latinorum oppidum ui cept et in signum leticie, romanis confestim ludos instituit indeque urbem muris amplauit et capitolium erexit. Sabinos rebellantes uicit eisque colatiam ademmtm. Belloque in sabinos perfecto omne latinorum nomen domuit et cloacas postae in urbe fecit... |

Table 5

This correspondence between Foresti and the Naples manuscript is important in relation to the latter’s most discussed feature: the number of chapters it contains. The Naples manuscript manages to include more chapters than any other tradition of the DVI both by having more at the end and by supplying additional chapters interspersed throughout.32 Where it is possible to investigate them, these also overlap with Foresti. After DVI 32 on Quintus Fabius Rullus, the Naples manuscript adds another chapter on Gaius Fabricius (TABLE 6).

32 See Sherwin, “Johannes Mansionarius”.

ExClass 21, 2017, 125-148

ISSN 1699-3225
Fabricius Romanorum consul urane fidelissimi continentissimissima, . . . Quem cum Romani ad Pyrrhum Epirotarum regem pro redimendis captivis legatum mississent, scient illum Pyrrhus pauperem quartam regni sui partem, si ad ipsum transiret ei obtulit. Fabricius autem Pyrrhus, quae politicacionem contempsit, se malle pauperem in diuete imperio, quam diuitem in paupere imperare dicere. Quam ob causas ingenti admiratione cum teneretur Pyrrhus legatum misit qui cum Romani de pace ageret. Interiecto autem anno dux contra Pyrrhum a Romanis misissent. Pyrrhus sciens illum esse pauperem, quartam regni sui partem ei con- tuli si ad ipsum transiret. Qui Pyrrhum & eius politicacionem contempsit dicere, se male [sic] pauperem in diuete imperio, quam diuitem in paupere imperare dicere. Quod audient Pyrrhus ingenti admiratione tentus est & restituit capitius confestim legatum misit, qui cum Romanis de pace ageret. Interiecto autem anno Fabricius Dux contra Pyrrhum a Romanis missus est. Quem cum Pyrrhus diu auro tentasset in amicitiam suam allicere, Fabricius repulit aorum dicere, Romanos non quareiere diuities, sed ut diuities imperare dicere. Tunc quoque cum rex & Fabricius uicina haberent castra, Pyrrhui medicus noctu ad Fabricium uenit, promittens ueneno se Pyrrhum necaturum, si sibi aliquid polliceretur. Quem mox uinctum Fabricius subridens ad Pyrrhium iussit perduci cum doli denunciatione. Tum rex admiratus ait: Ille ipse est Fabricius qui sol a curso suo auerti potest. Praedicalibus plane fuit Fabricii continentia que non modo inter cuues suos spectata, sed ipsi quoque hosti stupori fuit. Ideoque cum mortis nihil in hereditate praeter famam reliquisset, Senatus sua liberalitate filiam eius dotatam coniugio tradidit.

| Table 6 |
| --- |

| Foresti, *Supplementum chronicarum* (Venice, 1483), lib. VII, anno mundi 4894, f. 105v | Foresti, *Supplementum chronicarum* (Brescia, 1485), lib. VII, anno mundi 4896, f. 105v | Naples, Biblioteca dei Girolamini, XL (Barriera, “Il codice XL”, 450 = Martin, *Les Hommes illustres*, 37-8): |

| De C. Fabricio. Fabricius Romanorum consul urane fidelissimissimus atque continentissimus . . . qui cum Romani eum ad Pyrrhum Epistroarum regem pro redimendis captivis suis legatum mississent, Pyrrhus scient illae esse pauperem, quartam regni sui partem ei contulit si ad ipsum transiret. Qui Pyrrhus & eius politicacionem contempsit dicere, se male [sic] pauperem in diuete imperio, quam diuitem in paupere imperare dicere. Quod audient Pyrrhus ingenti admiratione tentus est & restituit capitius confestim legatum misit, qui cum Romanis de pace agerent. Interiecto autem anno creatus dux contra Pyrrhum: quem cum Pyrrhus diu auro tentasset in amicitiam suam allicere, Fabricius repulit dicere, Romanos non quareiere diuities, sed ut diuities imperare dicere. Tunc quoque cum castra uicina haberent, Pyrrhui medicus noctu ad Fabricium uenit promittens se ueneno Pyrrhum necaturum, si sibi aliquid polliceretur. Quem mox uinctum Fabricius ad Pyrrhum subridens perduci iussit cum doli denunciatione. Tum rex admiratus ait: Ille ipse est Fabritius qui a curse suo auerti potest. Ideoque moriens nihil in hereditate praeter famam eum reliquisse furtur: propter quod senatus eius filiam dotatam coniugio tradidit. |
Equally, the ‘additional’ life of Veturia which we discussed above is not found in the first edition (1483) of Foresti’s Supplementum, but is in his augmented editions from 1485 on (Brescia 1485. lib. V, anno mundi 4700, f. 79r):

> Veturia itaque Coriolani predicti mater . . . quem legatorum maiestas et pontificum reuerentia nequiuserat ipsa ab ira retraxit . . . Ob cuius mulieris beneficium ne ciuitas ingratiudine argueretur ex Senatus consulto ad perpetuam rei memoriam, eo in loco quo hec Veturia filli iram moluit templum et Ara fortune constructa sunt . . . sanctum est ut mulieribus homines semper assurgerent et in uia eis cederent quod nunc usque apud nobiles seruatur et quia eis licet uti auro et purpurea ueste, aurisque fibulis et armillis insuper etiam ex eodem senatus consulto eisdem adiectum fuit, quod antea non licebat nec etiam in ciuitate nostra ex statuto licet: possent hereditates consequi quorumcumque parentum . . .

It follows that the number of chapters in the Naples manuscript is a product of its connection with the material in Foresti, that is to say that its version of the DVI has been expanded from material extraneous to the tradition. Its curious number of chapters, like much else about it, has its origins in the fifteenth century.

If we want to get to the bottom of what the compilation in the Naples manuscript is, then the vital question, it seems, is of the nature of its connection to the Supplementum. Foresti’s sources, like almost everything about him, have never been investigated and the relationship that we have seen above does not obviously show in which direction information flowed. The most recent palaeographic analysis of the Naples manuscript, by Carlotta Griffiths, assigned it to the second half of the fifteenth century, precisely the era when Foresti was working on his history, which means there is no easy way to determine priority.\(^{33}\) It thus seems possible that Foresti could be the source of the Naples manuscript: he knew, for instance, that Plutarch was the origin of that story about Lucullus and cited him when he introduced it and he was also far from averse to plundering Boccaccio for his own compositions (as we saw with Veturia above).\(^{34}\) Conversely, it also seems possible that this curious manuscript was something he used to write his history, which would perhaps explain why the Supplementum is generally fuller than the Naples MS and why not everything in it is to be found in the Supplementum.

A passage which describes the grisly fate of the famously greedy Roman triumvir Crassus might shed further light on the relationship between the

\(^{33}\) Credited in Tarrant and Reeve, “De Viris Illustribus”, 152 n. 20.

\(^{34}\) Foresti, Supplementum chronicarum, Brescia, 1485, lib. VII, anno mundi 136, f. 124v: ut Plutarchus scribit.
Naples manuscript and Foresti. An apocryphal story held that, after his defeat by the Parthians, Crassus’s mutilated corpse suffered the indignity of molten gold being poured down his throat: the poetic justice of a man marked by exceptional avarice being made to drink gold was irresistible. In the Naples manuscript, the story is told as follows:

\begin{quote}
insatiabilis cupiditatis qui audita Hierosolymitani templi opulentia, quam Pompeius intactam reliquerat, illo diuertit urbe quemque ingressus templum peruaudit et auream trabem et omnes opes abstulit. Hunc Parthi subito prope Charam [sic] ingrentes oppressere sagittis: quo in conflictu plurimi senatores et consulares et praetorii uiri cecidere, et eius filius nomine Crassus iuuenis occisus est, et Crassum persecuti turpiter interfecerunt. Et decisos brachios et caput in ludibrium suae avaritiae circumtulerunt, liquidum aurum per os deicerunt: Aurum sitisti et aurum bile.\end{quote}

The first part of this anecdote is derived directly from Orosius:

\begin{quote}
Anno ab urbe condita DCXCVII Crassus in consulatu collega Pompei prouinciam sortitus in Parthos, homo inexplebilis cupiditatis, audita in Hierosolymis templi opulentia, quam Pompeius intactam reliquerat, in Palaestinam devoretidit, Hierosolymam adit, templum peruaudit, opes diripit. (2.) inde per Mesopotamiam tendens in Parthiam, quacumque iter habuit sociis ciuitatibus auxilia indixit, pretia exegit moxque ut Euphraten transitt, illico Vagesen, legatam ab Horode rege Parthorum ad se missum, obiuit habuuit, a quo uelhementer increpitus est, cur contra foedus Luculli et Pompei avaritia inductus Euphraten transierit. quamobrem sine mora futurum, ut pro auro Parthico Serico ferro oneraretur. (3.) itaque cum prope Carras ventum esset, Parthi subito ingrentes cum Surena et Silacea praefectis sagittis oppressere Romanos. cecidere ibi plurimi senatores, aliquot etiam consulares et praetorii uiri; Crassus quoque filius Crassi, lectissimus iuuenis, in acte occisus est. praeterea quattuor cohortes cum Vargunteio legato mediis reprehensae campis et interfectae sunt. Surenas rapto equitatu Crassum persequi intendit eumque circumuentum ac frustra conloquium eius petentem interfecit, quamuis uium auferre maluisset.\end{quote}

Two details in the Naples manuscript do not come from Orosius: the golden beam and the golden draught. The beam comes from Josephus: *Tulit etiam et*

\begin{footnote}
35 The text is taken from Barriera, “Il codice XL”, 451. Martin, *Les Hommes illustres*, 83, does not give this text, erroneously claiming that it is identical to Orosius 6.13.1-3 (M.-P. Arnaud-Lindet, ed., trans., *Orose. Histoire contre les païens*, 3 vols., Paris: Belles Lettres, 1990-1991). The beginning is imperfect because of the loss of a folio: the first word preserved was *satiabilis*, which originally must have been *insatiabilis*, a somewhat different sense.

36 *Historia contra Paganos* VI.13.1-3 (M.-P. Arnaud-Lindet, *Orose*).\end{footnote}
The drinking of gold is a little more problematic, because while the story is in Florus and Festus, the epigram *aurum bibe* does not seem to come from any ancient source. It was widely known in the Middle Ages, however, and of authors whom Foresti might have read, it can be found (i.e.) in the *Speculum Morale* attributed to Vincent of Beauvais (III.21.3) and the *Chronicon civitatis Ianuensis* of Iacopo da Varagine (who does not actually name Crassus, but is clearly describing him). Its origins are obscure, but it seems to occur in a primitive version in the Carolingian commentary (possibly by Remigius of Auxerre) on Bede's *Ars metrica*, at a point where the story of Jarrow is discussing a line of Lucan. This context would suggest an ultimate derivation from a Lucan *scholion*, but none of the published *scholia* seem to transmit it. For our purposes, however, the interesting fact is that Foresti includes neither detail in the 1483 *Supplementum*, but did add the golden beam to his account in the 1485 version (Table 7).

---

37. *Antiquitates 14.14* (ed. princeps, *Josephi Antiquitates*. Augsburg: J. Schüßler, 1470. Online at http://alphil.nli.org.il:80/F/?func=direct&doc_number=001184407&local_base=NNLALL., sine pag.).

38. Florus, *Epitome I*.46.10 (E. Malcovati, ed., *L. Annaei Flori quae extant*. Rome: Typis Officinae Polygraphicae, 1972); Festus, *Breviarium 17* (J. W. Eade, ed., *The Breviary of Festus: A Critical Edition with Historical Commentary*. London: The Athlone Press, 1967, 60).

39. *Speculum morale*, ed. anonymous, *Speculi maioris Vincentii Burgundi praesuliris Belvacensis ... tomos tertius*, Venice: Dominicino Nicolini, 1591, f. 194r col. A. Online at http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10149391-0 (the ‘II’ at the head of the page is a misprint): ‘legitur et alibi quod eo capto, cum tractarent primo Parthi cum eo, quasi violentes pacem eius, quod daretur ei de auro quantum dederet eius appetitui sufficeru, cum captum Parthi cepereunt, et per os eius aurum liquefactum igne proiecerunt, dicentes: Aurum sitisti, aurum bibe’. Iacopo (G. Monleone, ed., *Iacopo da Varagine e la sua Cronaca di Genova dalle origini al MCCXCVII* 6SQI8MTHIP7IREXS--npXYRGIXMEQMR EZEVMWMYHMGMFYWIXVIGXSVMFYWGSQTPIFMXYVUYSHGYMHEQEPXIVMHMGXYQJYMXWMGYXVIǬIVX3VSWMYW qui cum aurum semper sitiret et satiari non posset, tandem ab inimicis captus fuit. illi autem aurum liquefactum et bulliens in os suum miserunt dicentes: “Aurum sitisti, aurum bibe”; et sic patet quod avari iudices et rectores in auro liquefacto et bullienti balneabantur et auro liquefacto et bullienti potabantur’.

40. M. H. King, ed., in C. B. Kendall, C. W. Jones, eds., *Bedae venerabilis opera*. Pars 6: *opera didascalia I* (CCSL 123a), Turnhout: Brepols, 1975, 116: *igitur ei iam capto [sc. Crasso] inludentes in gurette eius aurum funderunt, dixerunt ei bibe aurum quod semper amasti*.

41. It is not in the commentaries widely acknowledged to be ancient, the *Commenta Bernensis* (H. Usener, ed., *Commenta Bernensis*, Leipzig; Teubner, 1869) and the *Adnotationes super Lucanum* (J. Endt, ed., *Adnotationes super Lucanum*, Leipzig; Teubner, 1909). It also does not seem to be found in Cavajoni (G. A. Cavajoni, ed., *Supplementum adnotationum super Lucanum*, 3 vols., Milan: Gisalpino-Goliardica, 1979-1990), though since someone seems to have made off with the Bodleian’s copy of volume III, we are not totally certain.
| Foresti, *Supplementum* (Venice, 1483, lib. VII, anno mundi 5148, Part I, IIIv): | Foresti, *Supplementum* (Brescia, 1485, lib. VII, anno mundi 5148, 126r): |
|---|---|
| Crassus Pompei collega et consul post mortem Sabini anno 2o regni Dionysii missus est Syrie preses, ut Parthos rebellantes reprimet. Hic (teste Orosio libro sexto capitulo 18o) insatiabilis cupiditatis. Qui audita Hierosolimam templi opulentia, quam Pompeius intactam reliquerat, in palestinam duerit. Hierosolimam adit, templum peruaudit. Opes duorum milium talentorum diripuit. Inde per Mesopotamiam tendens in Parthiam quocunque iter habuit socis ciuitatibus auxilia indixit, precia exigit, moxque ut Euphratem transit Vacesenem legatum a rege Parthorum ad se missum a Senatu Surrogratur, ut maxime Parthos Syrie uicinos rebellantes reprimet, ut quidem cupidissimum et insatiabilis cupiditatis, qui (ut Josephus lib. 14 testatur) audita hierosolimitani templi opulentia quam Pompeius intactam reliquerat illo duerit, urbemque ingressum templum peruaudit et opes duorum milium talentorum absolut tulit etiam trabem auream versatilium trecentas minas pensantem. Indeque dueritens per Mesopotamiam in parthiam peruenit, et in iter sociis ciuitatibus auxilia indixit, preciaque exegit, moxque ut Euphratem transit Vacesenem legatum a rege Parthorum ad se missum obuium habuit, a quo uelhementer increpatus est, quor contra Luculli et Pompeii auaritia ductus Euphratem transierit. Quamobrem sine mora futurum esse ut pro Parthico auro Syrico, ferro oneretur. Itaque cum prope Carauentum esset, Parthi subito ingruentes cum Syrena et Syllacia prefectis sagittis romanos oppressere. Cecidere ibi plurimi senatores aliquote etiam consulares et praetorii uiri. Crassus quoque Crassi filius lectissimus iuuenis in acie occissus est. Praeterea quattuor cohortes cum legato deprehense interfecere sunt. Syrenas rapto equitatu Crassum persecutus est, eumque circumuentum, ac frustra colloquia eius petentem interfecit. Verum uarie quidem de Crassi morte apud historicos sententia feruntur, quas breuitatis causa omittimus. | Crassus Romanus Consul pompei collega anno 2o regni Dionysii mortuo Sabino Syrie presidem in locum suum a Senatu Surrogratur, ut maxime Parthos Syrie uicinos rebellantes reprimet, ut quidem cupidissimum et insatiabilis cupiditatis, qui (ut Josephus lib. 14 testatur) audita hierosolimitani templi opulentia quam Pompeius intactam reliquerat illo duerit, urbemque ingressum templum peruaudit et opes duorum milium talentorum absolut tulit etiam trabem auream versatilium trecentas minas pensantem. Indeque dueritens per Mesopotamiam in parthiam peruenit, et in iter sociis ciuitatibus auxilia indixit, preciaque exegit, moxque ut Euphratem transit Vacesenem legatum a rege Parthorum ad se missum obuium habuit, a quo uelhementer increpatus est, quor contra Luculli et Pompeii auaritia ductus Euphratem transierit. Quamobrem sine mora futurum esse ut pro Parthico auro Syrico, ferro oneretur. Atque ita cum prope Caram uentum esset, Parthi subito ingruentes cum Syrena et Syllacia prefectis suis et eorum exercitu sagittis oppressere Romanos, quo in conflictu plurimi Senatores et aliquote consulares et praetorii uiri cecidere, et eius filius nomine Crassus lectissimus iuuenis occissus est. Quattuor quoque cohortes cum legato deprehense interfecere sunt, his gestis Parthi duce Syrenas rapido equitatu Crassum persecutui sunt, et eum circumuentum turbiter interfecerunt, uerum uarie quidem de huius Crassi morte apud historicos sententia feruntur, quas breuitatis causa omittimus. |

**Table 7**
Comparison of the Naples MS to the two editions of the *Supplementum* is instructive. In the 1483 text, Foresti took over a good deal more information from Orosius than is found in the Naples MS and also cited the late-antique historian by name: an interesting insight into his working method. In the 1485 text, he supplemented his basically Orosian account with some details from Josephus (whom he cited in preference to Orosius) and also reworked his prose in an effort to make it more stylish, adding a few facts here and there. In both versions, at the end, where the Naples manuscript has the epigram, Foresti includes a source-critical note: historians differ as to what ultimately happened to Crassus and he has omitted details for the sake of brevity. These facts suggest a complex relationship between the two versions of Foresti’s text and the Naples MS, and are capable of supporting a number of interpretations. It is possible that someone read the 1485 version of Foresti, copied out sections of it, and added a nice epigram from another (uncited) source, but it seems rather unlikely. Equally, it is also possible that Foresti found the Naples MS (an independent production), liked what he saw and used it as he revised his *Supplementum* for publication in 1485, spotting that a crucial detail came from Josephus, but again that seems somewhat implausible. The most satisfactory solution (albeit one not totally without problems) is perhaps that the Naples MS represents materials which Foresti had himself gathered for his history, some of which he chose not to include and some of which he hoped to return to later: a sort of intermediate version of the *Supplementum*. That would explain the way that the Naples MS so often mimics the stylistic revisions of the 1485 version, or (as with Veturia) includes content omitted in 1483, which Foresti later included. It would also provide a neat solution to the vexing way in which the Naples MS so often omits to name those texts which are obviously its sources – presumably Foresti trusted himself to remember them. It would also be of a piece with the difference between Foresti’s use of Boccaccio’s *On Famous Women* in the *Supplementum* (1483) and his *De plurimis claris selectisque mulieribus* (1497), where the earlier text condenses a source which the later work presents *in extenso*. Perhaps, when access to the Girolamini is somewhat easier, palaeographical comparison of the Naples manuscript with Foresti’s annotations in volumes he owned might verify this.
THE ORATORIANUS AND THE CORPUS AURELIANUM

Besides its connection with Foresti, the Naples manuscript has one other curious feature. In DVI 7 on Servius Tullius, it contains an additional achievement of the Roman king (after 7.8): \textit{primus namque censum in urbe instituit et omnem urbis lustrauit exercitum et inuenta fuerunt octoginta hominum milia.} At precisely this same point, the manuscripts of the \textit{Corpus Aurelianum} also add an additional sentence: \textit{primus omnium censum ordinavit qui adhuc per orbem terrarum incognitus erat.} This is a pedestrian fact, the wording copied from Eutropius, but it cannot be accidental that it occurs at precisely the same point in the two versions of the \textit{DVI.} Unsurprisingly, it is also in Foresti (Table 8).

![Table 8](image)

While it stretches credulity to believe that the \textit{CA} and the Naples manuscript independently added this point, the differences between the two are revealing. The additional detail of the number of Romans is also in Eutropius (albeit in different words and with a more exact number), while the particle \textit{namque} is only in Foresti and the Naples manuscript. This seems to imply that the census was mentioned in whatever copy of the \textit{DVI} the Naples manuscript was derived from, but its compiler supplied more information, and the composite later made its way into Foresti \textit{verbatim.}

---

Livy (Cambridge MA, Houghton WKR 11.2,5), the 1494 Basel edition of the \textit{De scriptoribus ecclesiasticis} of Trithemius (Bergamo, Biblioteca Angelo Mai, Inc. 3.170), and the 1481 Venice edition of Diodorus Siculus (Bergamo, Biblioteca Angelo Mai, Inc. 3.200). The \textit{Owners of Incunabula} database of the \textit{Consortium of European Research Libraries} provides a convenient list of Foresti's known books: http://data.cerl.org/owners/2982.

44 Martin, \textit{Les Hommes illustres}, 13.
45 \textit{ibid}
46 1.7.1, (ed. Santini, \textit{Eutropii Breviarium}, 4): \textit{Primum omnium censum ordinavit qui adhuc per orbem terrarum incognitus erat. Sub eo omnibus in censum delatis habuit capita LXXXIII milia civium Romanorum.}
Similarly, both the CA and the Naples manuscript add at the end of the life of Tarquinius Priscus (DVI 6) regnavit annis XXXVII. This is also in Foresti, albeit in a different place, at the beginning of the account of that king (Venice 1483, lib. IIII, anno mundi 4581, Part I, f. 58r.; et regnavit annis 37. This brings the Naples manuscript and the text of the DVI in the CA version into closer proximity, and the scale of their correspondence extends beyond these longer supplements to individual readings. Barriera in 1916 and Martin a century later have both provided lists of readings where the Naples manuscript (z) agrees solely with the manuscripts of the CA (siglum A):48

2.14 post appellatus add. imperauit annis XXXVIII A XXXVII regnauit annos z
11.1 sustinuit] solus sustinuit A z
36.1 uulsinia] item uulsinia A z
47.3 post militum add. factus A z
57.4 erepissent A z
60.1 dictus A z om. cett.
73.2 avocasset A z
74.8 coepisset A z

Since the CA enjoyed no wide circulation, indeed seems to have emerged precisely in the same decades as the Naples manuscript was written, the relationship between them is possibly significant. Of the over 150 manuscripts of the DVI in the seventy-seven chapter version, only one other thus far has been shown to bear any relationship to the CA text.49 That manuscript, Baltimore, Walters Art Museum 388, probably fifteenth-century in date and from Italy, shares at least four short supplements with the CA text, as well as a handful of textually significant readings.50 The Naples and Baltimore manuscripts do not seem to have any relationship to each other – a conclusion that must be regarded as provisional, since Martin chose not to collate the Baltimore manuscript. Paradoxically, perhaps, the fact that both Foresti’s Supplementum and the Naples manuscript seem to be entirely untouched by the influence of Aurelius Victor in their imperial sections (at least insofar as can be judged from the incomplete evidence at our disposal) all but proves that they never had recourse to a full text of the CA. At some stage in Italy, before either of our extant manuscripts of the Corpus Aurelianum were copied, it seems likely that a manuscript of the seventy-seven chapter version

47 See Martin, Les Hommes illustres, 12.
48 Martin, Les Hommes illustres, xxxix, n. 139, with additions from his apparatus.
49 The figure is from Festy, “A propos du Corpus Aurelianum”, 91.
50 W. K. Sherwin, “De Viris Illustribus: Two Unexamined MSS in the Walters Art Gallery”, CW 65.5, 1972, 145-6.
of the DVI circulated, which had been contaminated from the CA text, albeit without the additional chapters at the end.\textsuperscript{51} This is tantalising evidence for the circulation of a lost manuscript of the CA at some earlier stage, probably in Italy.

**Conclusions**

We have shown that the Naples manuscript is not derived from Matoci’s copy of the DVI and that the authentic ancient information it does transmit is a product of humanist scholarship, not some survival from late antiquity. It certainly has some relationship to the Supplementum of Foresti. It is hard to say whether it is derived from it, or a source for it, or a product of its composition, but the latter seems most likely. So, we can safely conclude that Matoci’s manuscript of the DVI remains the only known evidence for a ninety-eight chapter version from Proca to Cleopatra. Such a text would account for everything transmitted to us in the DVI, but the two extant versions cannot be put together in such a way as to give us something that would match Matoci’s description. More work is needed, but, at a minimum, it seems that his copy was probably the origin of the independent transmission of the DVI, and might have been a witness to an ancient version from which the CA text was derived. Since we know that the compiler of the CA was happy to tamper with his text at the beginning, it is entirely possible that as he approached the end of Republican history, and saw how much imperial material he had to integrate from Victor, he began to sharply reduce the number of the lives he inserted. The longer eighty-four chapter text of the DVI may paradoxically represent an abbreviation of the original, while the shorter seventy-seven chapter version may simply be a mutilation. At any rate, while the Codex Oratorianus tells us nothing about Matoci’s lost manuscript, its possible relationship to the Corpus Aurelianus’s version of the De uiris illustribus sheds new light on the transmission and circulation of that collection, and suggests that the dry and pedantic work of unpicking the connections between humanist historical compendia and the textual tradition of Roman historiography may continue to pay dividends.

\textsuperscript{51} Sherwin, “Johannes Mansionarius”, helpfully notes that the additional chapters after Pompey in the Naples manuscript bear no relation to the additional chapters in the CA version, even when they are covering the same personage. Likewise, the life of Cleopatra in Foresti (anno mundi 5150, Lib. VII, I, 110v) bears no relationship to the life of Cleopatra that concludes the CA.
APPENDIX

Table of Correspondences Between Additions in the Naples Manuscript and Foresti

4.13 (Martin, *Les Hommes illustres*, 10)  Foresti, a.m. 4526
8.3 (Martin 15)  Foresti, a.m. 4649
15.2 (Martin 21)  Foresti, a.m. 4688
23.10 (Martin 30)  Foresti, a.m. 4847
novum caput post 28 (Martin 34)  Foresti, a.m. 4867
novum caput post 32 (Martin 37)  Foresti, a.m. 4894
58.4 (Martin 62)  Foresti, a.m. 4156
novum caput post 76 (Martin 83)  Foresti, a.m. 5148

We would like to thank Sir Noel Malcolm, Graham Barrett, Sarah Hendriks, Father Jerome Bertram, John Robertson, Felix Waldmann, Alistair Hamilton, and Gigliola Fragnito for their invaluable help in the course of preparing this article, as well as the staff of the IRHT for their kind assistance. We would also like to warmly thank the reviewers for *Exemplaria Classica*, who provided substantial and insightful comments.